



INTERNATIONAL CONFERENCE ON
NEW PERSPECTIVES IN HUMANITIES RESEARCH



22-23 mai 2025, București

Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” din București
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine

în colaborare cu

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Facultatea de Litere
Centrul de cercetare Comunicare interculturală și literatură

organizează

CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ

NOI PERSPECTIVE

ÎN CERCETAREA DIN ȘTIINȚELE UMANISTE

(NEW PERSPECTIVES IN HUMANITIES RESEARCH)

22-23 mai 2025, București

CAIET - PROGRAM

COMITETUL ȘTIINȚIFIC

Manuela NEVACI, prof. univ. dr. habil, cercetător științific I, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române

Liliana SOARE, prof. univ. dr., Universitatea Națională de Știință și Tehnologie Politehnica București

Irina FLOAREA, cercetător științific III dr., Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române

Liliana AGACHE, conf. univ. dr., cercetător științific III, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan– Alexandru Rosetti” al Academiei Române

Nicoleta PETUHOV, cercetător științific III dr., Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române

Oana CENAC, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Florentina ALEXANDRU-VANA, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București

Carmen Beatrice DUȚU, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București

Iulia-Adriana WANIEK, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București

Ionel APOSTOLATU, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Cristina NICULESCU-CIOCAN, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București

Ruxandra COMAN, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București

COMITETUL DE ORGANIZARE

Președinte: Conf. univ. dr. Liliana AGACHE

Co-Președinte: Conf. univ. dr. Oana CENAC

Membri:

Conf. univ. dr. Carmen Beatrice DUȚU

Conf. univ. dr. Iulia-Adriana WANIEK

Conf. univ. dr. Ionel APOSTOLATU

Conf. univ. dr. Carmen OPRITȚ-MAFTEI

Lect. univ. dr. Ruxandra COMAN

Lect. univ. dr. Rodica APOSTOLATU

Referent de specialitate gradul IA Mihaela BĂRĂSCU

PROGRAM SINTEZĂ

JOI, 22 MAI 2025

9.00 - 9.30: Primirea invitaților

9.30 – 10.00: Deschiderea lucrărilor conferinței: *Alocuțiuni de bun venit*

10.00 – 12.00: Conferințe în plen

12.00 – 12.10: Pauză de cafea

12.10 – 12.50: Conferințe în plen

12.50 – 13.50: Prezentare de carte

13.50 - 15.15: Pauza de prânz

15.15 – 16.45: Prezentare de comunicări pe secțiuni

VINERI, 23 MAI 2025

9.00 - 9.30: Primirea invitaților

9.30 – 12.50: Conferințe în plen

12.50 – 13.00: Pauză de cafea

13.00 – 15.00: Prezentare de comunicări pe secțiuni

15.00 - 15.30: Închiderea lucrărilor conferinței

JOI, 22 MAI 2025

9.00 - 9.30 PRIMIREA INVITAȚILOR

9.30 – 10.00 DESCHIDEREA LUCRĂRILOR CONFERINȚEI - Amfiteatrul B

<https://ucdc.webex.com/ucdc/j.php?MTID=me609b1f45886b2f374772133b0a80c0a>

Alocuțiuni de bun venit:

- Prof. univ. dr. Corina Adriana DUMITRESCU
Președinte al Universității Creștine „Dimitrie Cantemir” din București
- Dr. Marja Liisa Kristiina TENHUNEN
Rector al Universității Creștine „Dimitrie Cantemir” din București
- Conf. univ. dr. Liliana AGACHE
Decan al Facultății de Limbi și Literaturi Străine

10.00 – 12.00 CONFERINȚE ÎN PLEN - Amfiteatrul B

<https://ucdc.webex.com/ucdc/j.php?MTID=me609b1f45886b2f374772133b0a80c0a>

10.00 – 10.40 Manuela NEVACI, prof. univ. dr. habil, cercetător științific I, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române & **Irina FLOAREA**, cercetător științific III dr., Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române
The Teaching and Learning Process of a Dialect of the Romanian Language. A Case Study

10.40 – 11.20 Liliana SOARE, prof. univ. dr., Universitatea Națională de Știință și Tehnologie Politehnica București
Aspecte ale negației în traducerile din franceză ale lui Alexe Marin

11.20 – 12.00 Oana CENAC, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Privire retrospectivă asupra dicționarelor bilingve în lexicografia românească

12.00 – 12.10 PAUZĂ DE CAFEĂ

12.10 – 12.50 CONFERINȚE ÎN PLEN - Amfiteatrul B

<https://ucdc.webex.com/ucdc/j.php?MTID=me609b1f45886b2f374772133b0a80c0a>

Efstratia OKTAPODA, Prof. PhD III, Sorbonne Université

Femmes d'Est : quatre voix nobélisées et une équation ukrainienne : Wisława Szymborska, Herta Müller, Svetlana Alexievitch, Olga Tokarczuk et Maryna Viazovska. Les femmes qui font l'Histoire

12.50 – 13.50 PREZENTARE DE CARTE

- Manuela Nevaci (coord.), Nicolae Saramandu (coord.), Manuela Nevaci, Nicolae Saramandu, Irina Floarea, Silviu-Ioan Bejinariu, Ioan-Mircea Farcaș, Francisco R. Constantin, Marinela Bota, Emil Țircomnicu, *Atlasul lingvistic al dialectelor românești din nordul și sudul Dunării (ALDRO)*, Editura Universității din București – Bucharest University Press, 2024
- Nicolae Saramandu, Manuela Nevaci, Irina Floarea, *Carti tră învițare rămănește. Manual de dialect aromân pentru elevii aromâni din Albania*, Editura Universității din București – Bucharest University Press, 2024
- Manuela Nevaci (coord.), Nicolae Saramandu (coord.), Manuela Nevaci, Nicolae Saramandu Alina Bojoga, Irina Floarea, Mihaela Mariana Morcov, Andreea-Alexandra Loizo, Mara Iuliana Manta, *Limba româna la nivel dialectal pe baza ALRR. Sinteză*, Editura Universității din București, 2024, 464 p.

Prezintă: Manuela NEVACI, prof. univ. dr. habil, cercetător științific I, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române

- Revista Analele Universității „Dunărea de Jos” din Galați, Fascicula XXIV, „Lexic comun / Lexic specializat”, ISSN 1844-9476 (2008-2024)
- Gabriela Pană Dindelegan, Raluca Brăescu, Cristina Aranghelovici, *Locuțiunile limbii române*, Univers Enciclopedic Gold, București, 2025

Prezintă: Oana CENAC, conf. univ. dr., Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

13.50 - 15.15: PAUZA DE PRÂNZ

15.15– 16.45: COMUNICĂRI PE SECȚIUNI

SECȚIUNEA DE LINGVISTICĂ

Modul 1 (sala 5A)

<https://ucdc.webex.com/ucdc/j.php?MTID=mdbb1652bdfc57da7cbe6bd88eb7580b5>

Moderatori:

Radu TOADER, lect. univ. dr., Facultatea de Limbi și Literaturi Străine,
Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”

Oana CENAC, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

15.15 – 15.30 Francisco-Răzvan CONSTANTIN, asistent de cercetare doctorand,
Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan-Alexandru Rosetti” al Academiei Române
Motivations pour la notion UIMĂ 'phlegmon à l'aiselle' (basée sur ALRR. Synthèse)

15.30 - 15.45 Radu TOADER, lect. univ. dr., Facultatea de Limbi și Literaturi Străine,
Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”
Incursiuni în studiul foneticii limbii chineze contemporane standard

15.45 – 16.00 Ionel APOSTOLATU, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Derivare sau conversiune frazeologică?

16.00 - 16.15 Oana CENAC, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
De la „Anti-age” la „Paduden” sau despre dimensiunea ludică în denominația medicamentelor românești

16.15 - 16.30 Maria VOINEA (CUCONA), doctorand, Facultatea de Litere, Universitatea București
The Dialect of Romanians in Bulgaria's Timoc Region. A Geolinguistic Analysis Based on Digital Maps

16.30 - 16.45 Nicoleta PARIS (GHERGHILESCU), doctorand, Facultatea de Litere, Universitatea București
Analysis of Linguistic Convergences at the Dialectal Level through Dialect Maps

Modul 2 (Sala 44)

<https://ucdc.webex.com/ucdc/j.php?MTID=mdd2b75f9fd0b17dcd337a59b41dee0e2>

Moderatori:

Carmen Beatrice DUȚU, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
Mihaela MATEESCU, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București

15.15 – 15.30 Simona IACOB, lect. univ. dr., Universitatea Româno-Americană
Aplicația Gamma – metodă interactivă în procesul predare-învățare

15.30 - 15.45 Carmen Beatrice DUȚU, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
The PBL Method and Educational Technologies in Humanities

- 15.45 – 16.00 Codruța BADEA**, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
Ethnographic Approaches to Teaching Romanian for Academic Purposes
- 16.00 - 16.15 Mihaela MATEESCU**, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
El papel de la cultura en la enseñanza de ELE: cómo acercar España y América Latina a los estudiantes rumanos
- 16.15 - 16.30 Ruth RUSU (ȘARAMET)**, *doctorand*, Facultatea de Litere, Universitatea București
The Development of Preschoolers' Language Through the Insertion of Anglicisms in Adapted Narrative Discourse
- 16.30 - 16.45 Mirela STAICU**, profesor, Liceul Teoretic „Little London”, București
Talismane lingvistice în cultura nativilor nord-americani

Modul 3 (Laboratorul 4)

<https://ucdc.webex.com/ucdc/j.php?MTID=m25e8db0f13b65e2002c55b89b3841436>

Moderatori:

- Mihaela HRISTEA**, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
Cristina NICULESCU-CIOCAN, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
- 15.15 - 15.30 Rodica APOSTOLATU**, lector univ.dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Is the human translator still needed? Perspectives on AI-Assisted Translation
- 15.30 - 15.45 Mihaela HRISTEA**, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
Die AI-Anwendung im Fremdsprachenunterricht
- 15.45 – 16.00 Cristina NICULESCU-CIOCAN**, lect. univ. dr.,
 Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
Advantages and Drawbacks of Microlearning
- 16.00 – 16.15 Cristina GHENUȚĂ**, lect. univ. dr., Universitatea „Nicolae Titulescu”, Facultatea de Drept
Foreign Language Teaching in AI Era
- 16.15 - 16.30 Inginur RUSTEM**, lect. univ. dr., Facultatea de Limbi și Literaturi Străine,
 Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”
Rolul profesorului în lumea digitală

VINERI, 23 MAI 2025

9.00 – 9.30 PRIMIREA INVITAȚILOR

9.30 – 12.50 CONFERINȚE ÎN PLEN - *Amfiteatul B*

<https://ucdc.webex.com/ucdc/j.php?MTID=me609b1f45886b2f374772133b0a80c0a>

9.30 - 10.10 Radostina ZAHARIEVA, PhD., Sofia University "Saint Kliment Ohridski",
Faculty of Philosophy, Department of European Studies
La perception du mensonge (sur la base de données linguistiques)

10.10 - 10.50 Felix NICOLAU, prof. univ. dr.,
Universitatea Tehnică din București & Universitatea din Granada, Spania
El traductor cultural entre la desconfianza y la desfachatez [The Cultural Translator between Diffidence and Insolence]

10.50 - 11.30 Liliana AGACHE, conf. univ. dr. & cercetător științific III,
Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan– Alexandru Rosetti” al Academiei Române
Des anciennes preuves documentaires concernant le lien entre la langue roumaine et la langue italienne

11.30 - 12.10 Aliona GRATI, prof. univ. dr., Universitatea de Stat din Moldova, Republica Moldova
Titlu rezervat

12.10 - 12.50 Nicoleta PETUHOV, cercetător științific III dr.,
Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române
Verbes declaratifs et parties du corps dans les expressions roumaines et françaises

12.50 – 13.00 PAUZĂ DE CAFEĂ

13.00 – 15.00 COMUNICĂRI PE SECȚIUNI

SECȚIUNEA DE LITERATURĂ ȘI CULTURĂ (sala 5A)

<https://ucdc.webex.com/ucdc/j.php?MTID=mdbb1652bdfc57da7cbe6bd88eb7580b5>

Moderatori:

Ruxandra COMAN, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
Ecaterina DUMITRU, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București

13.00 – 13.15 Carmen Beatrice DUȚU, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”
București
The 2nd International CEEPUS Women Writers in History Post-Graduate Summer School, Ljubljana, Slovenia, 27 August - 2 Sept. 2024. A comprehensive report

- 13.15 - 13.30 Gillian M.E. ALBAN**, Associate Professor, Istanbul Kultur University
"The Indomitable Spirit of Safiya Sinclair between a Spent Paternity and a Loving Mother in How to Say Babylon: A Memoir"
- 13.30 - 13.45 Anița GRIGORIU**, referent de specialitate dr., Muzeul Național al Literaturii Române
Ipostaze feminine în proza lui Mihail Sebastian
- 13.45 - 14.00 Ruxandra COMAN**, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
Narativitate și expresivitate în nuvelistica lui Liviu Rebreanu
- 14.00 - 14.15 Carmen OPRÎȚ-MAFTEI**, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Repere în evoluția industrială a Zonei Port a orașului Galați
- 14.15 - 14.30 Iulia-Adriana WANIEK**, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
Digitalizing Humanities - Opportunities and Challenges for Researching Women Writers
- 14.30 - 14.45 Ecaterina DUMITRU**, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
Manipularea psiho-emoțională în presă
- 14.45 - 15.00 Mihaela BĂRĂSCU**, referent de specialitate gradul IA,
Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române
Albumul fotografic de familie în era digitală
- 15.00 - 15.30: Închiderea lucrărilor conferinței**

LISTA PARTICIPANȚILOR

- Liliana AGACHE**, conf. univ. dr. & cercetător științific III, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan-Alexandru Rosetti” al Academiei Române
- Gillian M.E. ALBAN**, Associate Professor, Istanbul Kultur University
- Florentina ALEXANDRU-VANA**, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
- Ionel APOSTOLATU**, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
- Rodica APOSTOLATU**, lector univ.dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
- Codruța BADEA**, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
- Mihaela BĂRĂSCU**, referent de specialitate gradul IA, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române
- Oana CENAC**, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
- Ruxandra COMAN**, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
- Francisco-Răzvan CONSTANTIN**, asistent de cercetare doctorand, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan-Alexandru Rosetti” al Academiei Române
- Ecaterina DUMITRU**, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
- Carmen Beatrice DUȚU**, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
- Irina FLOAREA**, cercetător științific III dr., Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române
- Cristina GHENUȚĂ**, lect. univ. dr., Universitatea „Nicolae Titulescu”, Facultatea de Drept
- Aliona GRATI**, prof. univ. dr., Universitatea de Stat din Moldova, Republica Moldova
- Anița GRIGORIU**, referent de specialitate dr., Muzeul Național al Literaturii Române
- Mihaela HRISTEA**, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
- Simona IACOB**, lect. univ. dr., Universitatea Româno-Americană
- Mihaela MATEESCU**, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
- Manuela NEVACI**, prof. univ. dr. habil, cercetător științific I, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române
- Felix NICOLAU**, prof. univ. dr., Universitatea Tehnică din București & Universitatea din Granada, Spania
- Cristina NICULESCU-CIOCAN**, lect. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București
- Efstratia OKTAPODA**, Prof. PhD III, Sorbonne Université
- Carmen OPRIT-MAFTEI**, conf. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Nicoleta PARIS (GHERGHILESCU), *doctorand*, Facultatea de Litere, Universitatea București

Nicoleta PETUHOV, cercetător științific III dr., Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti” al Academiei Române

Inginur RUSTEM, lect. univ. dr., Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”

Ruth RUSU (ȘARAMET), *doctorand*, Facultatea de Litere, Universitatea București

Liliana SOARE, prof. univ. dr., Universitatea Națională de Știință și Tehnologie Politehnica București

Mirela STAICU, profesor, Liceul Teoretic „Little London”, București

Radu TOADER, lect. univ. dr., Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”

Maria VOINEA (CUCONA), *doctorand*, Facultatea de Litere, Universitatea București

Radostina ZAHARIEVA, PhD., Sofia University “Saint Kliment Ohridski”, Faculty of Philosophy, Department of European Studies

Iulia-Adriana WANIEK, conf. univ. dr., Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” București

Însemnări...

